

## **Avertissement !**

▲ Toujours respecter les instructions fournies dans ce manuel lors de l'utilisation de l'appareil AED Plus®. Une utilisation incorrecte du dispositif peut conduire à des dommages corporels ou au décès.

▲ NE PAS utiliser l'appareil AED Plus ou le mettre en marche avant d'avoir lu le Guide de l'opérateur ou le Guide de l'administrateur.

▲ NE PAS utiliser l'appareil AED Plus ou le mettre en marche si la fenêtre de l'indicateur d'état de l'appareil (située sur la gauche de la poignée) affiche un "X" rouge.

▲ NE PAS utiliser l'appareil AED Plus ou le mettre en marche si l'appareil émet un bip.

▲ Connecter le câble d'électrodes à l'appareil AED Plus après avoir installé les piles.

▲ Laisser en permanence le câble d'électrodes connecté à l'appareil AED Plus.

▲ Cet appareil ne doit être utilisé que par des personnes suffisamment expérimentées.

▲ Utiliser exclusivement les électrodes marquées « Enfant/nourrisson » chez les enfants de moins de 8 ans ou de moins de 25 kg. Utiliser des électrodes CPR-D-padz® si le patient est âgé de plus de 8 ans ou pèse plus de 25 kg.

▲ Veiller à toujours rester à distance du patient au moment du choc. L'énergie de défibrillation délivrée au patient est susceptible de se propager dans l'organisme du patient et de provoquer un choc léthal pour les personnes en contact avec le patient.

▲ NE PAS TOUCHER les surfaces des électrodes, le patient lui-même ou tout élément conducteur en contact avec le patient pendant l'analyse ECG ou la défibrillation.

▲ Avant d'utiliser cet appareil, placer le patient à distance des surfaces conductrices.

▲ NE PAS utiliser l'appareil à proximité d'une flaque d'eau.

▲ Maintenir le patient aussi immobile que possible pendant l'analyse EGG.

▲ NE PAS utiliser l'appareil à proximité d'agents inflammables (pa reexemple, essence), d'atmosphères riches en oxygène ou d'anesthésiques inflammables.

▲ Éviter toute interférence avec des sources d'énergie de haute fréquence, susceptible de provoquer des erreurs d'interprétation du rythme cardiaque, en éteignant les téléphones cellulaires et appareils émetteurs-récepteurs.

▲ Déconnecter du patient tous les dispositifs ou équipements électroniques non protégés contre la défibrillation.

▲ Le cas échéant, sécher le thorax de la victime avant de connecter les électrodes.

▲ Veiller à utiliser exclusivement des électrodes non périmées et non endommagées, dont le conditionnement est ouvert au moment de l'utilisation ; appliquer ces électrodes sur une peau propre et sèche pour diminuer le risque de brûlure.

▲ NE PAS placer les électrodes directement au-dessus d'un stimulateur cardiaque implanté. L'analyse ECG pourrait être perturbée par les impulsions du stimulateur ou le stimulateur pourrait être endommagé par les décharges du défibrillateur.

▲ Vérifier l'étiquetage à l'intérieur du couvercle ZOLL® AED Plus avant d'utiliser le couvercle comme Système PASS pour garantir son utilisation dans cette indication.

▲ NE PAS recourir au système PASS (réanimation respiratoire passive) en cas de suspicion de lésion cérébrale ou cervicale. Installer le patient sur une surface dure avant d'effectuer la RCR.

▲ NE PAS recharger, démonter ou brûler les piles, pour éviter tout risque d'explosion.

▲ L'appareil AED Plus NE doit PAS être utilisé avec d'autres équipements ou superposé à ceux-ci. Dans le cas contraire, vérifier son bon fonctionnement avant toute utilisation.


## **Attention !**

▲ NE PAS démonter l'appareil. Risque d'électrocution. Pour toute réparation ou opération d'entretien, s'adresser au personnel qualifié.

▲ Utiliser exclusivement des piles 123A lithium/dioxyde de manganèse, disponibles dans le commerce. Jeter les piles de façon appropriée après les avoir retirées de l'appareil. Utiliser uniquement les piles provenant des fabricants recommandés. Se reporter au Guide de l'administrateur AED Plus (REF 9650-0301-02) pour connaître la liste des fabricants de piles recommandés.

▲ Le non-respect des conditions environnementales recommandées pour le stockage du dispositif peut avoir pour conséquence une détérioration des électrodes et/ou des batteries et une réduction de leur durée de vie utile.

▲ L'électrode CPR-D Padz peut être connectée à d'autres défibrillateurs ZOLL avec des câbles multifonctions. La connexion à d'autres défibrillateurs ZOLL permet de pratiquer une défibrillation. En revanche, la fonction RCP ne peut être utilisée avec d'autres appareils que le défibrillateur AED Plus.

 Ce symbole indique qu'un appareil AED Plus est équipé pour le traitement des patients adultes et pédiatriques. Si ce symbole ne figure pas sur un appareil AED Plus, cela signifie qu'il n'est pas équipé pour le traitement des patients pédiatriques et qu'il NE fonctionnera PAS avec les électrodes pédiatriques pedi-padz II™. Pour mettre à niveau un appareil AED Plus afin de pouvoir l'utiliser avec les électrodes pédiatriques ZOLL pedi-padz II, contacter ZOLL Medical Corporation ou un distributeur agréé ZOLL, qui vous informeront sur le kit de mise à niveau ZOLL AED Plus Pediatric.

## **Procédure d'installation et de contrôle :**

1. Insérer 10 piles neuves dans l'appareil AED Plus.
2. Connecter le câble d'électrodes à l'appareil AED Plus et aux électrodes dans l'emballage hermétique situé à l'intérieur du couvercle. Fermer le couvercle.
3. Mettre l'appareil en marche et attendre le message sonore "Appareil prêt". Vérifier que l'appareil affiche le message approprié, indiquant qu'il est équipé d'électrodes adultes ou pédiatriques.
4. Éteindre l'appareil.
5. Attendre 2 minutes. Vérifier que le symbole vert représentant une coche « ✓ » apparaît dans la fenêtre de l'indicateur d'état (située sur le côté gauche de la poignée) et que l'appareil n'émet pas de bips.
6. Mettre l'appareil AED Plus en service.
7. Contrôler périodiquement l'appareil AED Plus afin de s'assurer que le symbole vert représentant une coche « ✓ » apparaît dans la fenêtre du témoin d'état.

## **Remplacement des piles**

Pour les défibrillateurs AED Plus équipés d'une version logicielle 5.32 ou supérieure, remplacer les piles tous les 5 ans ou lorsque l'appareil vous y invite. Pour les versions logicielles moins récentes, remplacer les piles tous les 3 ans et placer une étiquette indiquant la date de remplacement des piles AED Plus à côté du bouton Marche/Arrêt. Ces étiquettes peuvent être fournies par le service clientèle de ZOLL. Utiliser exclusivement des piles 123A lithium/dioxyde de manganèse provenant de fabricants recommandés.

- Retirer et jeter toutes les piles du compartiment des piles avant de procéder à l'installation des piles neuves.
- Introduire 10 piles neuves dans le compartiment des piles. Ne pas utiliser de piles usagées.
- Appuyer sur le bouton du compartiment des piles uniquement après l'installation de piles neuves.

## **Nettoyage**

- Nettoyer l'appareil avec un chiffon doux imbibé d'alcool isopropylique à 90 %, d'ea savonneuse ou d'eau de Javel (30 ml/litre d'eau).
- Ne pas immerger une quelconque pièce de l'appareil dans l'eau.
- Ne pas utiliser de cétones (butanone, acétone, etc.)
- Éviter l'utilisation de produits abrasifs (serviettes en papier par exemple) sur l'écran.
- Ne pas stériliser l'appareil.

<b>DÉPANNAGE</b>	
<b>Problème</b>	<b>Action recommandée</b>
Échec de l'auto-test.	Effectuer un test manuel en appuyant sur le bouton MARCHE/ ARRÊT et en le maintenant enfoncé pendant plus de 5 secondes. Si le test échoue à nouveau, ne pas utiliser l'appareil.
Invite « <i>Remplacer les piles</i> ».	Remplacer toutes les piles en même temps.
“X” rouge dans la fenêtre du témoin d'état OU retentissement d'un bip lorsque l'appareil est hors tension.	Effectuer un test manuel. Vérifier la connexion du câble à l'appareil. Remplacer les piles. Si l'appareil continue de ne pas fonctionner, ne pas l'utiliser.
“X” rouge dans la fenêtre du témoin d'état lorsque l'appareil est en MARCHE	Éteindre puis rallumer l'appareil. Si le “X” rouge est toujours présent dans la fenêtre du témoin d'état, ne pas utiliser l'appareil.

Selon la législation fédérale américaine en vigueur, la vente de cet appareil est réservée aux médecins et ne peut être effectuée que sur prescription médicale.

Conformité Européenne – Cet appareil est conforme à la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

# **AED Plus®**

## **Défibrillateur semi-automatique Guide de l'opérateur**

### **ERC 2010**

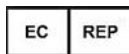
# **ZOLL®**

Pour tout support technique ou toute réparation:

Service technique de maintenance




**ZOLL Medical Corporation**  
269 Mill Road  
Chelmsford, MA 01824-4105  
Tel: +1-978-421-9655  
Fax: +1-978-421-0025



ZOLL Medical Europe  
Newtonweg 18  
6662 PV ELST  
The Netherlands  
+31 (0) 481 366410  
Fax: +31 (0) 481 366411

International : Contacter votre distributeur local.

 0123

Ce que vous voyez.

Ce que vous entendez.

Ce que vous faites.

Messages affichés sur l'écran LCD:

- Messages de texte
- Décompte des chocs
- Temps écoulé
- Tracé ECG

Commencer ici

Perte de connaissance – suspicion d'arrêt cardiaque.

Appareil prêt.

Allumer l'appareil.

Auto-test ; appareil prêt.

Le témoin lumineux clignote.

Commencer la réanimation.

Effectuer une RCP:  
2 insufflations toutes les 30 compressions.

Autres messages vocaux éventuels:

Ce que vous devez faire :

Brancher le câble. Connecter le câble de l'électrode.

Appareil hors service. Éteindre puis allumer l'appareil. Si l'appareil est toujours hors service, commencer la réanimation.

Relâcher le bouton de choc. Relâcher le bouton de choc.

Remplacer les piles. Remplacer les 10 piles.

(n) chocs délivrés

Appareil équipé pour traiter des patients adultes et pédiatriques.

Après un choc...

Le témoin lumineux clignote.

Choc conseillé. Ne pas toucher la victime. Appuyer sur le bouton de choc clignotant.

Message de mise en garde **RECULEZ-VOUS.. NE PAS** toucher la victime ! Appuyer sur le bouton.

Choc délivré.

Après 2 minutes de RCP...

Arrêter la réanimation.

Le témoin lumineux clignote.

Ne pas toucher la victime. Analyse en cours.

Choc déconseillé.

Le témoin lumineux clignote.

Vérifier l'état de conscience.

Secouer la personne et l'interpeller.

Le témoin lumineux clignote.

Demander de l'aide.

Demander de l'aide (envoyer quelqu'un le cas échéant).

Le témoin lumineux clignote.

Ouvrir les voies respiratoires.

Turner la personne sur le dos et dégager les voies respiratoires en faisant basculer la tête en arrière et en soulevant le menton; Placer la main sur le front et incliner doucement la tête vers l'arrière; En plaçant le bout des doigts sous la pointe du menton de la personne, lui soulever le menton pour dégager les voies respiratoires.

Option: Placer le système de réanimation passive PASS (Passive Airway Support System) sous les épaules pour basculer la tête. NE PAS utiliser le système PASS en cas de suspicion de traumatisme crânien ou cervical.

Si la personne n'est pas consciente, dégager les voies respiratoires.

Le témoin lumineux clignote.

Vérifier la respiration.

**Vérifier la respiration.** Regarder si le thorax se soulève; Rapprocher l'oreille de la bouche de la personne pour écouter s'il y a une respiration; Sentir sur votre peau l'air expiré; Déterminer si la respiration est normale, anormale ou absente.

Le témoin lumineux clignote.

Appliquer les électrodes de défibrillation sur la poitrine nue du patient.

Appliquer les électrodes adulte ou nourrisson/enfant sur la poitrine nue du patient. Suivre les instructions de l'emballage des électrodes.

Placer les électrodes comme indiqué chez les patients de moins de 8 ans ou de moins de 25 kg.

## INDICATIONS

Utiliser cet appareil en absence apparente de circulation, indiquée par :

- Perte de conscience et
- Absence de respiration normale et
- Absence de pouls ou de signes de circulation.

Lorsque la victime est âgée de moins de 8 ans ou pèse moins de 25 kg, l'appareil ZOLL AED Plus doit être utilisé avec les électrodes pédiatriques ZOLL AED Plus. La recherche de l'âge ou du poids exacts du patient ne doit pas retarder le traitement.

## CONTRE-INDICATIONS

NE PAS utiliser cet appareil si la personne :

- Est consciente ou
- Respire ou
- Présente un pouls détectable ou d'autres signes de circulation.

## UTILISATEURS PRÉVUS DE L'APPAREIL

Le défibrillateur externe ZOLL AED Plus est conçu pour être utilisé par des personnes qualifiées, formées au maniement du dispositif AED Plus, aux techniques fondamentales de réanimation cardio-respiratoire, aux techniques spécialisées de réanimation cardio-respiratoire ou par toute autre personne habilitée à prodiguer une réponse médicale d'urgence et effectuer une défibrillation en cas d'arrêt cardiaque. Il dispose d'une fonction métronome de RCP conçue pour inciter les secouristes à effectuer des compressions thoraciques à la fréquence recommandée par l'ERC, c'est-à-dire 100 compressions par minute. Les messages vocaux et visuels incitent à pratiquer des compressions de 5 - 6 cm d'amplitude chez l'adulte. La fonction de surveillance de la réanimation n'est pas conçue pour une utilisation chez les patients de moins de 8 ans.



**ZOLL Medical Corporation**  
269 Mill Road  
Chelmsford, MA 01824-4105  
+1 978-421-9655  
www.zoll.com